EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXX | MONTEVIDEO, JUNIO 1.° de 1942 | N.° 672 

Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

Una recorrida por las tres provincias vascas



El Puente Marengo sobre el Nive

(Bayona)



Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias — Agraciada 1923

AÑO XXX | MONTEVIDEO, JUNIO 1.º DE 1942 | N.º 872

Convocatoria para la Asamblea del 20 de Junio de 1942

Montevideo, 1.º de Mayo de 1942

Estimado señor Consocio:

Complázcome en invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el **sábado 20 de Junio, a las 17 y 30,** *en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente*

ORDEN DEL DIA:

1.o Acta de la Asamblea anterior.
2.o Presentación de la Memoria del Ejercicio 1941-42 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal, cuyos documentos se publicarán para su conocimiento en la Revista social, con la debida antelación.
3.o Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa, un descendiente de aquellas cuatro provincias y otro de las tres provincias, con dos miembros de la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. Martín Urrutia y D. Fermín Donazar.
De las tres Provincias: D. Domingo Larralde y D. Domingo Aiscar.
De los hijos de vascos: Dr. D. Rodolfo Gorriti y Dr. D. Raúl P. Cardonnet.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Saludo a Vd. muy atentamente.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

ALBERTO BEYTIA,
Secretario.

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

NOTAS — **Artículo 12 a)** de los Estatutos: Podrán votar los socios **activos** que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo.
b) **Los Suscriptores y Honorarios** tendrán únicamente voz. c) **Los Cooperadores** no tendrán voz ni voto.
Artículo 40. - Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuera el número de socios que se hallare presente.

Informe de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción. - Ejercicio 1942-43

Montevideo, Mayo de 1943.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria",
Doctor D. Rodolfo Gorrili.

Señor Presidente:

LAS Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria", a la terminación de un nuevo Ejercicio, informan al Consejo de su digna presidencia de la misión que les fuera confiada.

Duros han sido los tiempos actuales para emprender nuevas obras: por eso nos hemos concretado a nuestra labor conocida: protección al desamparado, al que no tiene recursos para hacer frente a sus necesidades. Podemos asegurar que, en ese apostolado, no hemos defraudado las esperanzas que se cifraran en nosotros.

Con empeñoso afán hemos trabajado conforme a los detalles particulares brindados por el resumen de nuestras sesiones que se dieron a publicidad por medio de nuestra Revista.

Con esta declaración, pasaremos a reseñar nuestra labor.

CONSTITUCION DE COMISIONES

La Comisión de **Beneficencia e Instrucción** distribuyó sus cargos en esta forma, como consta en el acta N.º 661, del 7 de Agosto de 1941:

Presidente: D. Miguel Rethén.
Vice Presidente: Ing. Manuel F. Mendizábal.
Tesorero: D. Vicente Martínez.
Vocales: D. Juan B. Bidegaray, D. Mario S. Ibarra, D. Enrique A. Massé, D. Eulogio Arin y D. Ramón Iráizoz.

COMISION DE SEÑORAS

Presidenta: Rosa G. de Iguaín.
Vice - Presidenta: Paquita A. de Duvigneau.
Secretaria: Chinda Olivera Ortúz.
Pro - Secretaria: Josefina I. de Beloqui.
Tesorera: Elida A. de Gardella.
Pro - Tesorera: Rosario A. de Garayalde.
Vocales: Juliana U. de West, Antonia U. de Salavarría, Remigia E. de San Martín, Victoria E. de Saldías, María Ana B. de Janssen, Joaquina E. de Suquilvide, Luisa R. B. de Lestido, Julia I. de Arana y Francisca Aphesteguy.

La constitución de nuestras Comisiones se realizó con asistencia del Presidente del Consejo Directivo.

ASISTENCIA DEL SEÑOR PARRABERE

En la sesión de constitución de estas Comisiones, como primera resolución, se acordó pedir al Consejo la reintegración del Secretario General a nuestras reuniones, de manera que nos acompañara como lo hiciera anteriormente, lo que dió motivo para que se establecieran claras constancias en actas con las cartas cambiadas entre la estas Comisiones y el señor A. P. Parrabère, a lo que accedió ese Consejo, como lo esperábamos.

Esas notas fueron transcriptas en las actas N.º 662 —del 21 de Agosto—; 664 del 3 de Setiembre de 1941; páginas 264 y 265; 270 y 271.

HOMENAJE A LA SEÑORA DE WEST

En la reunión del 21 de Agosto tributamos un homenaje sencillo pero afectuoso a la ex-Presidenta señora **Juliana U. de West**, con palabras que pronunció la actual Presidenta.

VENTA DE TITULOS

Estas Comisiones, por las notas que fueron publicadas oportunamente, solicitaron del Consejo Directivo, si lo consideraba conveniente, la venta de los títulos hipotecarios existentes en custodia y en Caja de Ahorros en el Banco Hipotecario, para que, en parte, se adquieran otros títulos de menor valor, siempre garantizados por el Estado, y se procediera, con otra parte, al pago de la deuda que el Consejo tiene pendiente con los prestamistas pro reconstrucción de la sede central. El Consejo dispuso, solamente, la venta de diez mil pesos, v/n., de estos valores que pertenecen a la Comisión de Señoras. Queda por lo tanto, el saldo en el mismo Banco Hipotecario, en sus mismos títulos. Ese Consejo se comprometió, en las visitas realizadas por su Presidente a nuestras reuniones, de acreditarnos y entregarnos el mismo interés que percibían los títulos vendidos del Banco Hipotecario con lo cual nosotros intensificaremos la acción de la protección a los pobres. El señor Presidente se servirá informar a la Asamblea de estos propósitos, como igualmente, del capital que siempre nos pertenece, y que se encuentra en el Banco Hipotecario.

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

Se ofició el 18 de Septiembre en la Iglesia Parroquial de San José, (Vascos) con nutrida

concurrencia. Fué una ceremonia sentida que enfervorizó a los concurrentes.

LEGADO DE LA SEÑORITA CLARA ETCHEBARNE

El 16 de Octubre de 1941 —Acta N.º 668— estas Comisiones recibieron un legado de la que fué noble compañera señorita CLARA ETCHEBARNA, (Q. E. P. D.), consistente en la suma de quinientos pesos ($ 500.00), que fueron invertidos, conforme a resolución tomada, para fines de beneficencia.

DONACIONES DE UNA LISTA Y DE LOS HERMANOS DONAGARAY

Hemos recibido la suma de $ 59.00 de una lista que se había iniciado en favor de los familiares del señor Fermín Hernandorena, y $ 250.00 de los hermanos Francisco y Juan Donagaray para nuestros actos de caridad, de lo que dejamos expresa constancia en actas.

EL ACTO BENEFICO

El 12 de Noviembre llevamos a cabo el acto benéfico organizado por la Comisión de Señoras que constituyó todo un acontecimiento y que fué debidamente reseñado por nuestro órgano oficial. Este beneficio produjo un resultado líquido de $ 273.90.

NUESTRAS REUNIONES

Se verificaron en forma normal con asistencia de la mayoría de sus miembros; se labró siempre el acta respectiva, con toda fidelidad.

EL NUMERO DE SOCIAS

Hemos lamentado algunas eliminaciones en el curso de este período motivadas por ciertas dificultades que se presentan en los hogares por la difícil situación económica. Estas Comisiones han trabajado para la incorporación de nuevos elementos.

DON VICENTE MARTINEZ

El miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, D. Vicente Martínez ha cooperado entusiastamente en nuestra obra, llevándonos los libros de Tesorería con toda pulcritud, con la presentación de las listas de cobranza con sus recibos mensuales; en una palabra, es un noble compañero a quien debemos gratitud, por el desinterés con que trabaja y la abnegación que ofrece a "Euskal Erría".

NUESTROS MUERTOS

Tenemos que lamentar la muerte de varios asociados en este Ejercicio. A sus familiares les hicimos la habitual visita de condolencia.

PROTECCION A LOS POBRES

Hemos realizado, el día de Navidad, el gran reparto a los pobres, que constituyó un éxito y cuyos antecedentes hemos ofrecido ya. Esta obra es magnífica, y se verifica desde hace años con la simpatía unánime. Es algo plausible, que no debemos olvidar.

—Todos los meses, los días 27, entregamos en la sede central, a las pobres que amparamos, la cuota establecida.

—Actualmente estamos organizando un reparto de prendas de vestir, sobre lo cual cambiáronse opiniones en nuestras últimas sesiones.

EN EL 30 ANIVERSARIO

Hemos participado con regocijo en la fiesta anual realizada en Malvín, el 28 del actual, conmemorando el 30 aniversario de la fundación de "Euskal Erría".

NUESTRA ACTITUD

Debemos presentar nuestro agradecimiento a ese H. Consejo Directivo que nos otorgó su confianza y su simpatía, para el desarrollo de nuestras actividades, como igualmente, a las demás Comisiones, asociados y amigos que nos estimularon con su palabra patriótica.

HACIA EL PORVENIR

El Consejo Directivo puede tener la seguridad de que, en su labor constructiva, le acompañará, siempre, la Comisión de Señoras asesorada por la Comisión de Beneficencia e Instrucción, y con más entusiasmo en adelante, ya que hemos logrado ver reconocido como nuestro el capital que legítimamente nos corresponde, que nos costó repetidos y grandes sacrificios para reunir y que espera, para salir de su aparente inmovilidad transitoria, nuestras futuras gestiones premiadas por el éxito de aportaciones nuevas que hagan posible la aspiración de una obra de beneficencia de magnitud que honre a "Euskal Erría".

Aprovechamos esta feliz oportunidad para saludar al señor Presidente y miembros del Consejo, como igualmente a la Asamblea General Ordinaria, con afectuosa consideración.

ROSA G. DE IGUAIN,
Presidenta de la Comisión
de Señoras.

CHINDA OLIVERA ORTUZ,
Secretaria.

MIGUEL RETHEN,
Presidente de la Comisión
de Beneficencia e
Instrucción.

ALEJO C. GARRA,
Secretario.

Aprobación del Consejo

Montevideo, 19 de Mayo de 1942.

Señora Doña Rosa G. de Iguain,
Presidenta de la Comisión de Señoras:
Señor Don Miguel Rethén, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erría":

Señores Presidentes:

Complázcome en llevar a conocimiento de ustedes que el Consejo Directivo de "Euskal Erría", en sesión de hoy, consideró el informe de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción, del Ejercicio 1941-42, que mereció unánime aprobación.

Este Consejo Directivo, como lo ha hecho constar ya en su Memoria a la Asamblea General, ratifica, por la presente, que ha recibido de la Comisión de Señoras, en calidad de préstamo, la suma de $ 10.000.00 (diez mil pesos) valor nominal de Títulos Hipotecarios, con el fin de rescatar las acciones del Empréstito Interno pro construcción de la sede central, habiendo entregado este Consejo a esas Comisiones el saldo, o sea, la suma de $ 718.54. Ese préstamo le será reintegrado íntegramente, a razón de $ 2,000.00 por Ejercicio, más el interés del cinco por ciento anual, que le será abonado semestralmente.

El Consejo que preside agradece, muy sinceramente, la valiosa cooperación prestada por esas Comisiones en el Ejercicio 1941-42, y se complace en manifestarles que han trabajado en forma activa y afanosa por el progreso de nuestra Institución.

Con mis felicitaciones por el positivo resultado que han obtenido Vdes. en su patriótica labor, saludo a los señores Presidentes con la expresión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

Alberto Beytía,
Secretario.

Nómina completa de las asociadas de "Euskal Erria" hasta el 1.º de Junio de 1942

A

4 Astiz, Ignacia L. de
116 Argul, Graciana A. de
534 Aphesteguy, Francisca
597 Alustiza, María Inés, Dra.
671 Arregui, Dominga
953 Aiscar, Mariana C. de
772 Arin, Demetria A. de
795 Armanino, Martina A. de
842 Algaré, Sara A. de
1087 Athor, María Eugenia
1226 Abal, María L. Bidegaray de
1158 Arrechavaleta, Aurelia
1189 Aldecoa, Anita E. de
1211 Alvarez, Nicomedes B. de
1262 Aguerrondo, Aurora B. de
1262 Arana, Julia Iñiges de
1284 Artola, Angela B. de
1321 Andrade, Mariana Varela de
1326 Apezarena, Uralde Mary
1334 Aitein, Matilde Candeau de
1353 Arin, María Ayphassorho de

B

267 Beloqui, Josefina I. de
579 Berta, María Josefina B. de
697 Begues, Catalina
724 Balparda, Irene
744 Biestro, Anita F. de
760 Bañales, Juana
773 Brescia, Catalina B. de
823 Bidegaray, Margarita P. de
958 Berrou, Juanita
972 Bergara, María Josefa U. de
1095 Berasain, Julia Aguerrondo de
1166 Beretervide, Francisca
1273 Baráibar Juanita I. de
1312 Blanco, María Arreguy de
1315 Becerra, Amalia L. de
1341 Berhouet, Margarita R. de

C

16 Cohas, Clarita I. de
21 Cartabarria, María G.
585 Cazenave, Juana
617 Christy, Pepita O. de
888 Casbarrère, Orfilia West de
892 Cortabarria, Josefina B. de
903 Cazenave, Bernarda C.
1003 Catalina, Elena
1014 Cardeillac, Julia West de
1034 Carlini, Elena
1232 Carrasco, Catalina S. de
1235 Carrasco, María I. de
1239 Carrasco, Fermina S. de
1236 Carrasco, Sara S. de
1352 Candau Urruty, Julieta

D

757 Darrieumerlou, María A. de
397 Dabetze, Verónica
962 Darnaud, Delia A. de
1020 Da Silva, Josefa M. de
1030 Donagaray, Aida S. de
1072 Darrichon Laborde, Magdalena
1206 Donazar, Julia Z. de
1248 Dupuy, María S. de
1277 De La Bandera, René Devigneau
1207 Donazar, Josefa G. de
1210 Duvigneau, Francisca A. de
1622 De León, Ana M. S. de
1663 Donagaray, Clementina B. de

E

12 Etchebarne, Pascalina
86 Echezarreta, Juana U. de
249 Echevarría, María E. de
328 Esponda, López Elia
536 Elzaurdia, Catalina A. de
750 Etcheverry, Antonia M.
960 Erro, Angela Julia
1200 Erreguerena, María E. de
1228 Engelbretch, María E. de
1219 Esteban, Isabel
1240 Echevarría, Josefa I. de
1241 Echevarría, Silveira A. de
1236 Egozcue, María Santina C. de
1267 Echenique, Escolástica G. de
1345 Etchebarne, Ithurralde Mariana
1346 Etchebarne, Mariana

F

551 Faguaga, Damiana
586 Fernández, María L. E. de
742 Fernández, Mariana B. de
775 Freire, Petrona I. de
1038 Fuente, Joaquina M. de

G

9 Cortari, Dolores S. de
15 Guerra, María I. de
99 Garayalde, Escolástica Z. de
101 Garayalde, Damiana E. de
103 Garayalde, Josefa E. de
378 Garayalde, Rosario A. de
979 Garra, María Elvira P. de
524 Gorriti, María M. Lavie de
639 Gorriti, Fanny A. de
698 Gaslteguy Salavarría, María
740 Garmendia, Pascasia M. de
749 Garitagoitia, Josefa E. de
1117 Godoy, Julia Osácar de
1129 Ganzábal, Margarita
1245 Garmendia, Josefa A. de
1209 Goñi, Virginia L. de
1212 Guisso, Ana Butti de
1256 González, Elena B. de
1261 Garra, Cholita
1293 Gil, Julia Azenaga de
1301 Guerra, Iralde Esther
1309 Garra Parrabère, Nelly Esther
1310 Garayalde, María Olga
1313 Gutiérrez, María E. H. B. de
1324 Gil, Aurelia Martínez de
1328 Garmendia, Cándida M. de
1338 Goriz, Matilde R. de
672 Gardella, Elida Aróztegny de

H

156 Halty, Catalina
168 Harambure, Ana
601 Heugas Olhaix, Carmen
857 Harriague, Juanita
945 Harambure María I.
1349 Hormaeche, Pilar Miral de

I

1 Inciarte, Manuela L. de
54 Ipharraguerre, Juana B. de
70 Iguain, Rosa G. de
475 Igoa, Francisca E. de
646 Irigaray, Juana
708 Iturburu, Ana
837 Ipharraguerre, Fermina
884 Iraola, Margarita D. de
882 Irumé, Rufina
885 Irigoin, María E. de
972 Irigoyen, Angela P. de
1165 Indart, Orfilia
1263 Igoa Erasun, Panchita
1269 Ibarburú, Magdalena B. de

J

1157 Janssen, María Ana B. de
1188 Josserme, Cata I. de
1355 Jaunarena, Elena

L

6 Larrainzar, Micaela E. de
26 Legorburu, Francisca
197 Lizarraga, M. B. I. de
271 Larrayoz, Julia
272 Larrayoz, Martina
390 Lamas, Genovesa P. de
513 Larralde, Luisa D. de
673 Larriera, Julia F. de
961 Lataste, Dominga M. de

L

998 Luce, Felipa O. O. de
1085 Landa, Luisa
1260 Lestido, Luisa R. B. de
1331 Lizarraga, María Inés
1286 Lacoste, María Martina

M

109 Madoz, Tomasa Gascue de
134 Machicote, Josefa A. de
666 Mugica, Luisa I. de
714 Mendizábal, Josefina M. de
739 Mendizábal, Angelita L. de
753 Methol Anastasia, María
833 Mirassou, Elvira J. de
1012 Mochó, Juana A. de
1150 Martínez, Graciana M. de
1182 Madoz, Naty Erasun de
1204 Mumells, Juana Vázquez de
1308 Massé, Angela A. de
1325 Martínez, María Isabel
1329 Maresca, Aurelia Ma. Gil de
1330 Martínez Salaberry, Luisa
1348 Mendizázal, María Esther A. de
1350 Meharu, María E. Caillava de

N

483 Nogueira, Margarita V. de

O

329 Osácar, Anastasia, E. de
1044 Olhagaray, Victoria I. de
1234 Olaso, Carmen M. de
1281 Ortiz, Sara V.
1305 Olascuaga, Juana de los Santos de
1333 Olivera Ortúz, Chinda
1340 Ottonello, Antonia S. de
1238 Olaso María, Teresita Igoa de

P

283 Parrabère, Juanita L. de
412 Pitaluga, María S. de
633 Pórfido, Judith I. de
642 Pérez, Dominga S. de
705 Pitzer, María Ana R. de
778 Pérez, María Listre de
784 Pereyra, María B. de
1032 Pouey, María
1144 Péveri, Venancia A. de
1147 Peluffo, Elena E. de
1221 Perrone, Fructuosa A. de
1276 Polvarini, Adelina G. de
1282 Panario, María L. A. de
1295 Poch, Rosa L. de
1343 Parodi, María A. de

Q

1327 Quijano, Angela M. de

R

707 Rethén, Josefa R. de
727 Ramponi, Bernardina L. de
1249 Risso, Corina D. S. de
1252 Risso, Raquel Croco de
1264 Ravecca, Julia Arana de
1251 Ruiz Bustillo, Elena

S

22 Sosa, María Mendy de
29 Suquilvide, Joaquina E. de
124 Souhilar, Leonie E. de
133 Scandroglio, M. Antonia M. de
164 Salaberry, Eulalia L. de
184 San Martín, Remigia E. de
355 Salavarría, Antonia U. de
641 Salaberry, María L. de
694 Saldías, Victoria E. de
710 Sarasola, Graciana P. de
799 Silvia Arias, Joaquina J. de
843 Sámano, Javiera G. de
956 Soler María M. Garmendia de
974 Stirling, Orfelia S. de
1136 Santurtún, Emilia de
1215 Sainz, Manuela S. de
1231 Serigna, María Amelia N. de
1242 Salaberry, Catalina O. de
1253 Stariceo, Rosaura G. de
1257 San Martín, María Luisa
1291 Seré, Amelia P. de
1296 Sabat, María P. de
1306 San Martín, Irma B. de
1344 Schppard, Berta Riestra de
1259 San Martín, Elida

T

450 Turena, Adela
1155 Trías, Clementina L. de
1187 Tristán, María L. de
1136 Tastás, María E. de
1280 Tornaría, Dorotea G. de
1347 Tissone, Julia Estapé de
1025 Taferneberry, Dominga D. de

U

538 Uría, Teresa I. de
807 Uriza, María E. de
1088 Urniza, Juliana E. de
1163 Uría, Josefa E. de
1332 Urrutia Péndola, María Antonia
1342 Uriarte, Francisca G. de

V

151 Volonté, Antonia M. de
261 Vega, Elvira H. de
770 Villamil, Leonor J. de
1161 Vidaurreta, Cholita M. de
1198 Varela, Fanny Bertoloza de
1216 Viera, Marichu E. de

W

61 West, Juliana U. de
1320 West, Rosa Mastinotti de

X

693 Xalambri, Cira Bildosteguy

de

Y

830 Yustede, Francisca Z. de
1059 Yéregui, Teresa B. de
1060 Yrigoyen, María Teresa

Z

98 Zubizarreta, Valentina O. de
1082 Zecca, María P. de
1218 Zabaleta, Secundina J. P. de
1354 Zubiamendi, Julieta Turno de

Informe del Administrador de la Revista social

EJERCICIO 1941-42

Montevideo, Mayo de 1942.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Dr. D. Rodolfo Gorriti.

Señor Presidente:

En mi carácter de Administrador de la Revista "EUSKAL ERRIA" para cuyo cargo fuera designado el que suscribe en los comienzos del actual Ejercicio, debo expresarle que, al terminar mi labor, agradezco las atenciones que se tuvieron para mi.

Nuestro órgano oficial, que pronto cumplirá 30 años de existencia, pues fué fundado el 4 de Agosto de 1912 cumple, como siempre, su misión de propaganda y ajusta su acción a las líneas directrices que inspiraron su fundación.

En Agosto del año pasado ese Consejo se vió en la necesidad de reducir su publicación, de quincenal, a mensual, por la elevación del costo y del papel y de los útiles de impresión, con el aumento de cuatro páginas más. La edita la "Imprenta Agraciada" y ella se encarga de percibir el importe de los avisos en su propio beneficio, rotula y manda los ejemplares, y a la Institución, por concepto de todo esto, sólo le cuesta, por mes, la suma de $ 50.00.

Al dejar constancia de la simpatía con que se mira nuestra Revista, cuya fuente documental sirve siempre de consulta, complázcome en saludar al señor Presidente y compañeros de labor, como igualmente a la Asamblea General Ordinaria, con mi mayor atención.

MANUEL MUJICA
Administrador de la Revista
"EUSKAL ERRIA"

Consejo Directivo

Montevideo, 21 de Abril de 1942.

Con la debida aprobación, pase a la Asamblea General Ordinaria.

RODOLFO GORRITI
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Mayo de 1942

INGRESOS

Existencia del mes anterior				$ 104.49
196 Recibos mensuales por Mayo	0.50	$ 98.—		
1 „ anual „	6.00	„ 6.—		
4 „ semestrales „	3.00	„ 12.—		
Suma de los recibos por Mayo		$ 116.—		
36 Recibos mensuales atrasados	0.50	„ 18.—		
2 „ anuales „	6.—	„ 12.—		
SUMA TOTAL		$ 146.—		
A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS:				
28 Recibos mensuales	0.50	$ 14.—		
2 „ borrados	0.50	„ 1.—	$ 15.—	$ 131.—
SUMA				$ 235.49

Montevideo, Mayo 31 de 1942

EGRESOS

Importe repartido a las socorridas	$ 119.—
Gratificación por concepto de fin de Ejercicio	„ 66.—
Comisión 10 % a 131.— abonada al cobrador	„ 13.10
SUMA	$ 198.10
Existencia que pasa a Junio	„ 37.39
SUMA	$ 235.49

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELLA

Balance del Movimiento de Socios y Valores

ABRIL DE 1942

Ejercicio 1941 - 42

MOVIMIENTO de SOCIOS		DESCRIPCION	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)	Reincorporados
[illegible]	627	Existencia en 30 de Abril de 1942:					
		Impagos atrasados según lista 787		629 —	48.—	16 —	
		Recibos hechos s/lista N.º 788		627 —	48.—		
	2	Recibos según lista N.o 789	2.—	2 —			
68	629		2.—	1 258.—	56 —	16 —	
		Impagos en este mes de Abril de 1942, según lista		636 —	36 —	16 —	
			2 —	622 —	60 —	00.—	
— 3	— 4	Socios borrados: del N.o 4287 al 4293, numeración del registro)		28.—	6 —		
65	625	Existencia de socios para el 1.º de Mayo de 1942					RESUMEN 0.— 54.— 594.— 2 —

Existencia de socios

Anuales	Mensuales
65	625

Total: 690 socios

Secretario General

Efectivo recibido del cobrador s Caja. $ 650.—

Balance del Movimiento de Socios y Valores

MAYO DE 1942

Ejercicio 1941 - 1942

MOVIMIENTO de SOCIOS		DESCRIPCION	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	DEUDORES POR CUOTAS (GANANCIAS Y PERDIDAS)	REINCORPORADOS
65	625	Existencia en 31 de Mayo de 1942:					
		Impagos atrasados según lista 790		636.—	36.—	16.—	
		Recibos hechos según lista 791		625 —	60.—		
+	+ 1	Reincorporación de la Matrícula N.º 4969					
65	626						
				1.261.—	96 —	16 —	
		Impagos en este mes de Mayo de 1942, según lista		628.—	36.—	16.—	
				633.—	60 —	00 —	
							RESUMEN
65	626	Existencia de socios para el 1.º de Junio de 1942: Ejercicio 1942 - 43					0.—
							60.—
							633.—
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja			. $	693.—

Existencia de socios

Anuales	Mensuales
65	626

Total: 691 socios

Arnaldo Pedro Parrabére
Secretario General

Montevideo, 31 de Mayo de 1942

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Mayo de 1942

ENTRADAS

ALQUILERES

Los cobrados a [illegible] por Abril y Mayo	$	160.00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Re[illegible] [illegible] por el mes de la fecha	$	[illegible]

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas [illegible]	$	[illegible]

SEDE CENTRAL

Retirado de la Direc[illegible] [illegible] Publicas [illegible]	$	[illegible]

BANCO REPUBLICA

Nuestro cheque	$	[illegible]
EXISTENCIA [illegible] anterior	$	[illegible]



Tesorero

$ 3 769.96

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Impuestos Municipales [illegible]	$	[illegible]0.35		
por servicio telefónico	"	11.00		
[illegible] Sanitaria	"	[illegible].50		
por gastos varios		[illegible].05		
a [illegible] por encuadernaciones	"	15.[illegible]		
por [illegible] Remington		[illegible]		
por Sueldo Secretaria	"	[illegible]		
por Redacción Revista		[illegible]		
[illegible] Revista M. Iglesias	"	[illegible]		
a [illegible] por papel [illegible]		[illegible]		
por [illegible] a C. Feregeireira		20.00		
por 14 [illegible]		4.76		
a Victor R[illegible] por trabajos [illegible]		[illegible].00		
a [illegible] por trabajos [illegible]		[illegible].00	$	[illegible]

MALVIN

Abonado por Impuestos Municipales	$	[illegible]		
por consumo [illegible] eléctrica		[illegible]		
a [illegible]		[illegible]		
a [illegible] clichés fiesta		[illegible]		
a [illegible] por fotografías		[illegible]		
por gastos Fiesta del 2[illegible] de Abr[illegible]		[illegible]		
a [illegible] por arreglos		[illegible]	$	[illegible].43

CANCHA

Abonado a C. Feregeireira [illegible]	$	[illegible]

COMISIONES

[illegible] a C. [illegible]	$	[illegible]

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República	$	[illegible]

BANCO DE LA REPUBLICA

Depositado en caja de Ahorros	$	[illegible]

COMISION DE SEÑORAS Y BENEFICENCIA [illegible]

[illegible] de la venta de [illegible] que se les entrega	$	[illegible]
	$	[illegible]769.9[illegible]

RODOLFO GORRITI,
Presidente

ALBERTO BEYTIA
Secretario

Balance de Saldos practicado al 31 de Mayo de 1942

Folio		Gastos fijos	Gastos no fijos	Debe	Haber	SALDOS Debe	SALDOS Haber
2	Capital Social				$ 16 780.38		$ 16 780.38
3	Comisión de Señoras y Beneficencia e Inst			$ 19 143 09	78.997 18		59 854 09
4	Empréstito Interno			11 500.	11 500		
5	Fondo Pro Frontón				492 70		492 70
6	Comisión de Señoras y Beneficencia e Inst.			478.26	478 26		
7	Suscripción Pro Niños Vascos				562		562 —
8	Sucesión Juan Gogorza				620		620 —
9	Depósito de Valores en Garantía				600.—		600 —
10	Sede Social			60.000 —		$ 60 000.	
11	Presupuesto General			9 330. —	9 330 —		
12	Banco Hipotecario caja custodia			34 000.—	24.000.—	10 000	
13	Banco Hipotecario caja ahorros			6 341 31	5.19[illegible] 31	1 150	
14	Banco República caja ahorros			4 69[illegible] 07	4 146 32	544 75	
15	Valores Depositados en Garantía			600.—		600 —	
16	Donaciones			700		700	
17	Deudores por cuotas sociales			10 374	9 694	680 —	
18	Muebles y Utiles Pabellón Malvín			2 711 43	271 14	2 440 29	
19	Muebles y Utiles Sede Central			3 173 60	317 36	2 856.24	
20	Malvín	809 98	1 869 18	2 679 16	2 679.16		
21	Cancha	1 120.	590.	1 710.	1 710		
45	Sede Social	5 2[illegible]9 33	3 639 25	8.858 58	8 858 58		
23	Amortización			3 500	3 500 —		
24	Intereses			1 140	1 140		
25	Comisiones			1 176.59	1 176 59		
26	Caja			25 858 01	25 858 01		
27	Alquileres			1 040 —	1 040		
46	Caja de Jubilaciones			33 60	33 60		
29	Recaudación			8 761 99	8 761 99		
30	Ingresos			80	80		
31	Socios a cuotas			634	634		
32	Recibos a cobrar			8 736	9 4[illegible]6 —		680 —
33	B República, C. esp. C ahorros C. Señoras			2 275 59	1 000	1 275 59	
34	C Señoras, Benef. e Instrucción C. Esp			10 7[illegible]8 54	11 99[illegible] 13		1 275.59
35	Ganancias y Pérdidas			8 846.49	8 846 49		
36	Socios			3 095	3 0[illegible]5		
37	Cuotas			3 09[illegible] —	3 09[illegible] —		
38	Fondo de Beneficencia			3[illegible]9 —	3[illegible]9 —		
39	Inmueble Malvín			21 297 89		21.297 89	
40	C. de Señoras, Beneficencia e Instrucción			7 000.	17 000 —		10 000.—
41	C. de Señoras, Beneficencia e Instrucción			3 048 2[illegible]	4 198 22		1 150 —
42	Sucesión Esteban Salaberry			30	30		
43	Sucesión Esteban Leonis			30 —	[illegible]0		
44	Sucesión Pedro Bidegain				530		530.—
47	C. de Señoras, Beneficencia e Instrucción				9 000 —		9 000.—
1	Rodolfo Gorriti			2 000	2 000		
				$ 288 994 42	$ 288 994 42	$ 101 542 76	$ 101 542.76

Detalle del movimiento de las sumas asignadas a las cuentas que se detallan y gastos efectivos en el Ejercicio 1941-42

		Gastos fijos	Gastos no fijos	Previsión	Total	
MALVIN	—Asignación	$ 450. —	$ 610 —	$ 400.—	$ 1.360. —	Superávit
	Gastado	„ 359 98	„ 959 18	—	„ 1 319 16	$ 40.84
CANCHA	Asignación	$ 880	$ 150	$ 200	$ 1.230	Superávit
	Gastado	240	240		„ 480	$ 750.—
SEDE CENTRAL	Asignación	$ 2.650	$ 490.	$ 400	$ 3.540	Déficit
	Gastado	2 569 35	„ [illegible]749 25		5 [illegible]8 55	$ 1 7[illegible]8 55

Suma equivalente a los gastos imprevistos efectuados por concepto de trabajos de pinturas empapelados y albañilería en la sede $ [illegible]58

Balance General del Activo y Pasivo de "Euskal Erria" practicado al 31 de Mayo de 1942

ACTIVO

Sede social: Saldo deudor de esta cuenta	$	60.000 —
Banco Hipot. custodia: Saldo deudor de esta cuenta	„	10.000
Banco Hipot. c. ahorros: Saldo deudor de esta cuenta	„	50
Banco República c. ahorros: Saldo deudor de esta cuenta	„	544 [illegible]5
Valores depositados en garantía: Saldo deudor de esta cuenta	„	600
Donaciones: Saldo deudor de esta cuenta	„	[illegible]10
Deudores por cuotas sociales: Saldo deudor de esta cta.	„	680
Muebles y Útiles Pab. Malvín: Saldo deudor de esta cta.	„	2.4[illegible] 29
Muebles y Útiles Sede Social: Saldo deudor de esta cta.	„	[illegible].856 [illegible]4
Banco República c. esp. c. ahorros Comisión Señoras: Saldo deudor de esta cuenta	„	1.2[illegible]3 [illegible]
Inmueble Malvín: Saldo deudor de esta cuenta	„	21.297 89
SUMA DEL ACTIVO		$ 101.542 76

PASIVO

Capital Social: Saldo acreedor de esta cuenta	$	16.780 38
Comisión de Señoras, Beneficencia e Instrucción: Saldo acreedor de esta cuenta	„	59.854 09
Fondo Pro Frontón: Saldo acreedor de esta cuenta	„	492 70
Suscripción Pro Niños Vascos: Saldo acreedor de esta cta.	„	562 —
Suc. Juan Gogorza: Saldo acreedor de esta cuenta	„	620 —
Depósito Valores en garantía: Saldo acreedor de esta cta.	„	600
Recibos a cobrar: Saldo acreedor de esta cuenta	„	680 —
Comisión de Sras. Beneficencia e Instrucción c. especial: Saldo acreedor de esta cuenta	„	[illegible]273 59
Comisión de Sras., Beneficencia e Instrucción c. cust.: Saldo acreedor de esta cuenta	„	10.000 —
Comisión Sras. Beneficencia e Instrucción c. ahorros: Saldo acreedor de esta cuenta	„	1.160 —
Suc. Pedro Bidegain: Saldo acreedor de esta cuenta	„	[illegible] —
Comisión de Señoras, Beneficencia e Instrucción c. Empréstito: Saldo acreedor de esta cuenta	„	[illegible] —
SUMA DEL PASIVO		$ [illegible]

Demostración de la Cuenta de Ganancias y Pérdidas

DEBE

Malvín: Saldo deudor de esta cuenta	$	1.209 —
Cancha: Saldo deudor de esta cuenta	„	480 —
Sede Central: Saldo deudor de esta cuenta	„	5.268 58
Intereses: Saldo deudor de esta cuenta	„	459 85
Comisiones: Saldo deudor de esta cuenta	„	562 [illegible]
Muebles y Útiles Pab. Malvín: Saldo deudor de esta cta.	„	271 14
Muebles y Útiles S. Central: Saldo deudor de esta cta.	„	3[illegible]7 36
	$	8.558 2[illegible]
Saldo que se pasa a Capital		288 27
	$	8.846 49

HABER

Recaudación: Saldo acreedor de esta cuenta	$	[illegible]72[illegible]
Alquileres: Saldo acreedor de esta cuenta	„	[illegible]4
Ingresos y otros: Saldo acreedor de esta cuenta		80 —
Por varios		2 50
	$	8.846 49

Queda además a cobrar por concepto recibos atrasados la suma de $ 680 —

INFORME DE LA COMISION FISCAL

HONORABLE ASAMBLEA GENERAL: De acuerdo con lo establecido en el artículo 46 de la Carta Orgánica de la Sociedad, la Comisión Fiscal que suscribe declara que, revisada la Contabilidad ha comprobado la exactitud de las cifras establecidas en el Balance de Números, Balance General y Cuenta de Ganancias y Pérdidas correspondientes al Ejercicio terminado en 31 de Mayo de 1942 encontrando todo de conformidad perfecta y prolijamente ordenado. En consecuencia, esta Comisión aconseja a la Honorable Asamblea prestarle la debida aprobación. — Montevideo, 31 de Mayo de 1942.

Firmado: J. GARMENDIA CAMINOS, IGNACIO A. BELDERRAIN

Intermezzo de pelota vasca

LA ESCENA

Fuimos gratamente sorprendidos al penetrar en la cancha de "Euskal Erria", por la albura reluciente del frontón y de las paredes laterales, sólo cruzadas por algunas rayas negras, fuertes, macizas que contrastaban agradablemente con el resto del local. La reapertura y el remozamiento del viejo y hasta diríamos "glorioso" frontón, marcó un acontecimiento entre la gente afecta al nobilísimo deporte vasco, cuyo origen según hemos leído recientemente, se remontaría a una época muy anterior a la Edad Media.

Para probarlo suele recordarse que en la Baja Navarra existen dos tumbas seculares con diseños en sus tapas graníticas; esos signos simbólicos no son como los de todos los locales funerarios, no se inscribieron frases alusivas a las virtudes de los desaparecidos; no, simplemente el buril esculpió una mano, una pelota y una pala.

¡El frontón! ¡Qué fuerza de expresión tiene esta palabra! ¡Resuena en el oído como el golpe seco de la pelota en sus incesantes rebotes! ¡Y qué bien sugiere la alegría del "Jai Alai" (fiesta alegre), la destreza y la fuerza de los pelotaris, el gracioso girar de la pelota, que en los saques y en los restos, va recorriendo todas las partes de la cancha, la suspensa atención de los espectadores mientras el juego no se define, el corazón anhelante de los apostadores y el aplauso final que estalla conjuntamente con la timbrada voz del "cantor" que lanza al espacio el número del tanto conquistado! ,

Eso es el frontón, la escena de un deporte noble y claro, limpio y sin trasfondo, cuyas reglas sencillas le otorgan un interés que inexplicablemente en nuestra ciudad no llega a todos, no reune muchedumbres ni despierta apasionados comentarios. En ese juego, sin embargo, no prosperan las confusiones ni las fastidiosas discusiones entre los bandos en pugna. Se practica con corazón alegre, mano firme, resuelta decisión, alma cándida y espíritu recto, las verdaderas características de la raza que lo ideó y que, con algunas excepciones, por lo mismo, es la única que lo practica con entusiasmo.

El frontón del "Euskal Erría" ofreció el miércoles pasado un hermoso espectáculo. Se transformó la cal manchada que ostentaban las paredes en una lechosa y clara luminosidad, que requería la condición misma del juego y el prestigio del mejor escenario del deporte euskaro en Montevideo.

EL PARTIDO

El partido lo perdió Belseguy. Vimos a Anza y a Andruco practicar un juego superior. Benitiz, menos combativo que otras veces, no estuvo bien. ¿Y Pedrito?

Para nosotros la sola presencia del gran jugador en la cancha, basta y sobra para lograr una satisfacción. Pierda o gane, es lo mismo.

No sabemos cómo jugarían Chiquito de Eibar, Paysandú y otros famosos pelotaris, pero con Belseguy, aquí, entre nosotros, se abre y termina una escuela. Su elegante soltura y la perfección lineal, constante, en todas sus intervenciones, son méritos suficientes para parangonarlo con los más sobresalientes "ases" del deportismo criollo.

Los elementos constructivos de su juego (ritmo, movimiento, equilibrio) son una verdadera riqueza visual que nada tiene que envidiarle, como decimos, a otras celebridades de nuestro medio. Vienen a nuestra memoria, en confuso tropel, las "gambetas" de Bolívar, el "dribling" corto de Alberto Zumarán, el elegante "kick" de Benincasa el chico, la ajustada concertación de Piendi, el geométrico e inigualado desplazamiento de Héctor, la aristocrática "moña" de Anselmo, la bicicleta de Enrique, el inesforzado centro de Marán, el impecable "heading" de Scarone el mayor, el taponazo rotundo y sin apelación de Perucho, el insuperable "rush" de Isabelino Gradín, el "gancho" de Leandro Gómez Harley y la perfecta estilización de José Leandro Andrade.

Si cada uno de esos campeones tuviera una particularidad que los hizo célebres, Pedrito Belseguy ostenta también una cualidad equivalente y de no menor valor para merecer la dilatada popularidad de aquéllos.

Decimos que no nos interesa que Pedrito se imponga a sus adversarios. Aún perdiendo y perdiendo "feo", sigue siendo un maestro. Su estilo incomparable está lleno de gracia. Es espiritual y de una gran fineza. Es sinfónico y coreográfico. Hay disciplina, voluntad y hasta una exquisita sensibilidad en la conducta de Belseguy al no querer destruir lo impecable de su línea, aún a costa de perder un "tanto" que cualquier chambón llevaría.

Por eso Pedrito es único.

EL SALUDO

Solemos quedarnos siempre hasta el final de un partido de pelota. Queremos ver la actitud de

los pelotaris al ir a penetrar en la puertita del aro. ¿El vencido saludará a su vencedor? Sí, en la generalidad de los casos. Eso es algo.

Recientemente un periodista, en un diario argentino, reproducía el canto con que en los pueblos de uno y otro lado de los Pirineos se celebra la llegada del bando visitante, antes de disputarse un partido:

"Agur, jaunak
jaunak agur
Agur t'erdi danak
danak Jainkoak iñak gire
zuek eta bai gu ere
agur, jaunak
jaunak agur
emen gire".

Que el articulista traducía: "Os saludamos, señores. Señores un saludo y medio. Todos somos criaturas de Dios. Salud, señores. Un saludo y medio. Estamos a disposición de ustedes", para terminar diciendo:

"Pocas cosas como el "Agur Jaunak" reflejan con tanta exactitud la galantería bien medida de la raza euskalduna. Un saludo, pensó el vasco que era poco; dos saludos, demasiado para una raza vertical: un saludo y medio . . "

Mayo 15 de 1942.

XOCHIMILCO

Informe de la Comisión de Pelota

Montevideo, Junio de 1942

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", Dr. D. Rodolfo Gorriti

De mi consideración:

AL finalizar el Ejercicio 1941 42, de esta Comisión de Pelota, cumplo con elevar a Vd. la relación de lo actuado financieramente por esta Comisión de Pelota. El resumen del aspecto deportivo fué ya puesto en conocimiento de ese Honorable Consejo y publicado en la Revista social, en oportunidad.

Va incluído en este Estado General, el Balance general del Campeonato 1941, junto a los partidos extraordinarios, (extra Campeonato) realizados últimamente en nuestra cancha social.

Esta Comisión aprovecha la oportunidad para solicitar hacer uso del remanente líquido que resulta, ante las circunstancias de estar organizando importantes actividades interclubes con las entidades Montevideo Wanderers, Uruguay Club, Círculo Policial, C. A. Peñarol C. A. Olimpia, etc., que culminarán con un gran Campeonato de 1.ª Categoría a paleta, así como otras de carácter netamente social, a producirse todas en nuestra cancha.

Tales sucesos fundamentan la solicitud de anuencia de ese Honorable Consejo para poder administrar esos fondos - superávit, resultante de la gestión de 1941-42. Sin otro motivo saluda al señor Presidente y por su intermedio a los demás miembros de esta alta autoridad social.

Alcides López Esponda.
Presidente

BALANCE GENERAL DEL CAMPEONATO 1941, CON EL DETALLE DE ENTRADAS Y SALIDAS

Entradas

108 inscripciones a $ 1 00	$	108 00
Rubro asignado	"	120 00
Beneficio líquido 18 Mayo	"	137.00
Saldo 23 de Mayo	"	10 00
TOTAL	$	375 00

INVERSION

Gastos de luz, según detalle adjunto	$	96 50
Gastos de propaganda, etc., S/ [illegible]		78 00
Confección entradas Florensa	"	5 00
Gastos varios, librería, etc.	"	3 60
Propina fotógrafo	"	1 00
Gastos para el Torneo "Preparación"		2 90
Déficit festival 30 V 42		1[illegible] 50
Superavit		178 40

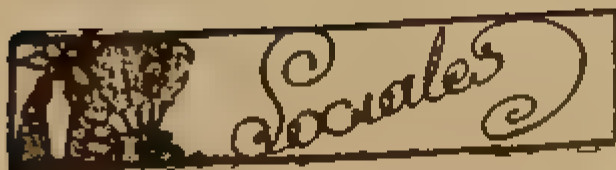
Sumas iguales ... $ 37[illegible] $ [illegible]

Montevideo, Junio 9 de 1942

Dr. Alcides López Esponda,
Presidente

Fermín Donazar,
Tesorero

El superávit de los $ 178 40, el Consejo Directivo resolvió que se destinen a un próximo Campeonato. Se felicitó a la Comisión de Pelota por su labor, en la persona de su digno Presidente el Dr. Alcides López Esponda, que concurrió a sesión.



BODA EYRAS - SAN MARTIN

Asumió contornos de un bello acontecimiento social la boda de la interesante señorita Elida J. San Martín Erasun, con el caballero José Eyras Guntin, verificada en la hermosa residencia de los padres de la novia, los esposos Luis San Martín - Remigia Erasun de San Martín, en la Avenida Agraciada, en las últimas horas de la tarde del sábado 23 de Mayo.

La pareja Eyras - San Martín cuenta con muchas simpatías en nuestros círculos y fueron objeto de múltiples testimonios de afecto.

Esta boda fué apadrinada por la señora doña Mercedes Guntin de Eyras, madre del novio y por el señor Don Luis San Martín padre de la desposada. Por parte de la novia actuaron de testigos en el casamiento civil las señoritas Panchita Igoa Erasun e Hilda Olonel o Génova y los señores Ciro Bengochea Arrospide Roberto San Martín, José María Erasun Urroz y Agustín Zubaleta. Y por parte del novio fueron testigos los señores José Guntin, Manuel Eyras Guntin, Raúl Ferro. Hugo Dermit Arturo Toscano y Raúl Fassio.

Los jóvenes esposos recibieron, además, numerosos obsequios, canastas de flores y mensajes telegráficos de salutación.

Con motivo de esta boda se pasaron instantes sumamente felices en casa de los esposos amigos San Martín - Erasun, que tanto trabajan en favor de nuestra Institución.

Parabienes a la gentil pareja que acaba de formar un hogar sumamente dichoso.

TERESA BAÑALES

Fué muy sentido el fallecimiento de la señorita Teresa Bañales, hermana de nuestro socio el Dr Miguel Bañales.

Generosa y noble para todos en todas partes en que actuara dejó inmejorable impresión.

Virtuosa, en su hogar encontró la más amplia de las satisfacciones.

Muere después de una vida consagrada a la práctica del bien.

Al inclinarnos respetuosamente ante su tumba, presentamos nuestro pésame a sus deudos.

† TERESA BAÑALES

Falleció en la Paz del Señor el día 7 de Mayo de 1942.

Juana Bañales y demás deudos invitan a sus relaciones para las misas que, por el sufragio de su alma, se realizarán el día 8 de Junio a las 9 de la mañana en la Iglesia de los Vascos. El duelo se despedirá por tarjeta.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA Nº 1065
Sesión del 7 de Abril de 1942

PRESIDE el Vice Presidente Dr Raúl P Cardonnet Asisten Sres Domingo Larralde, Juan Haramburu Tissier, Fermín Donazar, Domingo Alscar, Juan Esperbén, Alberto Beytia que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior Nº 1064

Hácese constar que el 2 del corriente Abril, estando ausentes de la capital varios miembros del Consejo Directivo, falleció el meritorio socio y ex Presidente D. Martín Bildosteguy (Q E P D.) que nos había prestado siempre su decidido concurso. fruto de su generosidad. El Consejo se puso de pie en homenaje a su memoria y se manda una nota de condolencia a sus deudos, cuyo texto se aprobó en sesión

Leyéronse los nombres de los socios eliminados y fueron aprobados los balances de Tesorería y Movimiento de Socios y Valores del mes de Marzo de 1942, y el Secretario General declara que, el día que recibió la cobranza, el 1º de dicho mes, depositó el saldo de la misma en la Caja de Ahorros del Banco de la República, Sucursal Aguada o sea la suma de $ 174 28, cuya libreta depositó en manos del señor Tesorero

—La Asociación de Ferreteros, Bazaristas y Anexos" agradece la cesión de nuestro salón para su Asamblea anual

Penetra en sala el señor Javier Igoa, Secretario de la Comisión de Fiestas con quien se cambiaron opiniones acerca de la fiesta anual que se realizará el 26 del corriente con el almuerzo.

Serán invitados el Presidente de la República, los Ministros de España y Francia, Presidentes del Club Español Eúskaro Español, y señores José Martínez Reina, José Tomás Mujica y Gerente de las Fábricas Nacionales de Cerveza

—Autorizáronse estos pagos

A Imprenta Agraciada	$ 40.00
A Viuda de B. Callegari	" 3 80
Por una caja de carbónico especial .	" 4 04

Fueron leídos los presupuestos para el cambio de luz actual por la fluorescente, para la cancha con este resultado

Casa Serfati	$ [illegible]
Radio Lux	[illegible]
Ledoux y Cía	[illegible]

Se tratará en [illegible]

—Se autorizaron las reparaciones de la cancha, en sus paredes y techo, conforme a detalles brindados por el señor Donazar a quien se faculta para aceptar el presupuesto que recibirá mañana

Se resolvió solicitar presupuesto a la casa Caffini para instalar aparatos para renovación de aire en la cancha

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del número 5.788 al 5.790 inclusive

El "Montevideo Wanderers" agradece, en expresiva nota, la cesión de nuestra cancha mientras duren las reparaciones que se están realizando en la de aquel otro Club, de lo que se tomó nota. Además, hace saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades. Se acusa recibo

Fueron propuestos los siguientes nuevos socios:

Luis Bartolomé Aguirreazábal, Activo, N.º 5791 presentado por los señores Cecilio Erreguerena y Juan García Rivas

Luis Bombell, Cooperador, N.º [illegible] por Cecilio Erreguerena y G. Candal.

El señor Larralde expresa que no le será posible asistir a las dos próximas reuniones por ausentarse para el Interior

Faltan con aviso los señores Presidente, que está enfermo y el señor Iguain

Apruébase el balance de Saldos al 31 de Marzo de 1942

Se levantó la sesión a las 24 y 30

ACTA N.º 1066

Sesión del 14 de Abril de 1942

(Iniciación del Libro noveno de Actas de Consejo, al folio N.º 1).

PRESIDE el Dr. D. Rodolfo Gorriti.

Asisten los miembros siguientes: Fermín Donazar, Dr. Raúl P. Cardonnet, Domingo Alscar, Juan Harambure Tassier, Juan Esperbén, Alberto Beytia que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

Están ausentes de la capital los señores Larralde e Iguain

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1065

Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior números 5791 y 5792

Fué leído el presupuesto para la instalación de los ventiladores en nuestra cancha presentados por el señor José Caffini, y que da este resultado en dos categorías, $ 927 80 y $ 490 80

Fué leída una nota del Director de la Oficina del Censo D. Agustín Ruano Fournier, en la que adjunta una planilla para que sea llenada en la parte que se relaciona con la Revista "EUSKAL ERRIA". Fué llenada por el Redactor de ésta, y el Consejo aprueba su remisión

Fueron tratados asuntos diversos relacionados con las reparaciones que vienen realizándose en la sede central, especialmente en la cancha pues hubo necesidad de picar casi toda la pared frontal, como lo examinaron los miembros del Consejo. Tras determinado estudio, comisiónase a los señores Presidente Dr. Gorriti, Cardonnet y Donazar para que, constituídos en comisión vigilen las obras, y ordenen cuanto sea preciso realizar, como el cambio de luz en el salón del bar, arreglos, etc

—Se eligió el papel para el salón.

El señor Presidente manifiesta que, en el día de hoy, recibió del Banco Hipotecario, de los títulos de la Comisión de Señoras y venta de los mismos la suma $ 9 718,54, (nueve mil setecientos dieciocho pesos con cincuenta y cuatro centésimos); que depositó en el Banco Comercial la suma de nueve mil pesos y retuvo en su poder la cantidad de $ 718 54, que abonó la acción del señor José Mariezcurrena esta misma tarde, de lo que se deja constancia

—Se determinó mandar una nota por la Secretaría General a los acreedores del Empréstito Interno pro reconstrucción de la sede central para que se encuentren en el Banco Comercial el viernes 17 de Abril, a las 14, con sus acciones, donde se les entregará lo que les adeuda la Institución. Quedarán pendientes los que han fallecido la Sucesión. Se aprobó la lista de los nombres respectivos.

El Banco Hipotecario del Uruguay manda un detalle de las operaciones realizadas en la cuenta N.º 5 793 con fecha 14 de Abril de 1942 de lo que se toma nota. Existe un saldo de $ 1 [illegible]

—Se firma la solicitud dirigida a la Dirección de Espectáculos públicos pidiendo la autorización para realizar la fiesta anual el domingo 26 del corriente y concurre a sesión D. Javier Igoa para colocación de las entradas del almuerzo.

El "Montevideo Wanderers F. C." manda una expresiva nota en la que, en vista de las reparaciones que se están realizando en nuestra cancha, pone la de él a disposición de nuestros socios, atención que se agradecerá y se exhibirá la nota recibida, para conocimiento de los socios, en la pizarra social

—Fué leído otro formulario que manda la Oficina del Censo, para ser llenado con informaciones referentes a nuestra Institución. Se contestará oportunamente

El señor Luis A. Palma renuncia como miem-

bro de la Comisión de Pelota, la que se le aceptó. Y se le agradecerán los servicios prestados.

Se levantó la sesión a las 23

ACTA N.º 1067

Sesión del 21 de Abril de 1942

PRESIDE el Dr. D. Rodolfo Gorriti.

Asisten los miembros siguientes: Dr Raúl P Cardonnet, Martín Urrutia, Fermín Donazar, Domingo Aiscar, Juan Harambure Tissier, Juan Esperbén, Alberto Beytia, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Farrabère.

A las 19 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1066

El Ministro de España, Marqués de los Arcos, en expresiva nota manifiesta, al agradecer a invitación del Consejo Directivo para que concurriera con su esposa al almuerzo del 30º aniversario de la fundación de "Euskal Erria", que no les será posible asistir por tener otro compromiso contraído anteriormente para ese día

—Tratáronse diversos asuntos referentes a la fiesta anual del 26 del corriente. El discurso oficial estará a cargo del señor Presidente.

—Fué leída la demostración de la liquidación de la venta y existencia de los Títulos Hipotecarios al 15 de Abril de 1942, que fué aprobada.

—El señor Tesorero informa que, con el señor Presidente, fueron retirados los fondos del Banco Hipotecario pertenecientes a la Comisión de Señoras conforme al detalle completo que presenta y que fueron abonadas las siguientes acciones de Empréstito Interno

Marzo 28 de 1942 a D. Martín Bildosteguy, acciones números 11, 12, 12 y 26 Total		$ 2 000 00
Abril 15 N.º 29, a D. José Marlezcurrena	"	500 00
Abril 17 Acciones a		
39 D. Florencio Yéregui	"	500 00
51 D. Juan Apezarena	"	500 00
52 D. Pedro Irigoyen	"	500 00
56 D. Eulogio Arín	"	500 00
60. D. Antonio Díaz	"	500 00
61 D. Fermín Zabaleta	"	500 00
64. de la Sucesión de Martín José Marlezcurrena	"	500 00
Total de lo pagado		$ 6 000 00

Son seis mil pesos, ($ 6.000.00).

Las constancias recibidas son entregadas al señor Tesorero, que las recibe en sesión.

—La Comisión de Señoras tiene ahora, en sus valores, $ 11 150 00.

Fué aprobado el texto de la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria del 20 de Junio de 1942, para la renovación parcial del Consejo Directivo, con la respectiva Orden del Día

Se aprobó igualmente la exhortación que se dirigirá a los socios para el registro de las listas para las elecciones del mismo día 20 de Junio, que podrán presentarse en Secretaría del 1.º al 16 de Junio en esta última fecha, hasta las 19 y 30.

—Se obtendrán seis fotografías de la fiesta anual.

El señor Tesorero informa que abonó la contribución de la sede central y de Marín, o que alcanza un total de $ 690 50.

—La Biblioteca Nacional de Buenos Aires agradece el envío del folleto de nuestro Archivo social.

Se resolvió sesionar, en adelante, cada 5 días, a las 19

El señor Donazar informó acerca de la necesidad de que se pinte exteriormente el trecho de la cancha, que se está picando —y se solicitarán presupuestos— como también el arreglo de la claraboya, cocina y se colocará un pasamanos en la parte interna del sare.

—Fué aprobada la Memoria del Consejo Directivo del Ejercicio 1941-42, cuyo repartido se había hecho a cada miembro, para su estudio, el 13 del corriente abril. Será publicada en la Revista social

Se aprobó, también, el informe del Administrador de la Revista social, D. Manuel Mujica

Levantóse la sesión a las 20 y 15

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 675

Sesión del 9 de Abril de 1942

PRESIDE la señora Rosa G. de Igualn.

Asisten los miembros siguientes: Elida A. de Gardella, que actuó en Secretaría, Antonia U. de Salavarría, Victoria E. de Saldías, Joaquina E. de Suquilvide, y los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Vicente Martínez, Mario S. Ibarra, Eulogio Arín y el Secretario General Arnaldo Pedro Farrabère.

Hora. — A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. — Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 674.

Consulta del Sr. Arín. — El señor Arín preguntó al Secretario General quién debía presidir las sesiones de estas Comisiones éste le contestó que correspondía presidirlas siempre a la señora Presidenta o Vice Presidenta, en ausencia de aquélla, de la Comisión de Señoras, desde que la Comisión de Beneficencia e Instrucción es solamente asesora de aquella Comisión que fué fundada el 17 de Agosto de 1913 y conforme a la práctica que se siguió siempre. El señor Arín

queda conforme con esta declaración, como también los asistentes a sesión.

Repartos mensuales. — Dióse cuenta de los repartos hechos el 27 de Marzo último y se habló de intensificar la protección.

Próximo reparto. — Cambiáronse opiniones acerca de la conveniencia de realizar brevemente un acto benéfico, proposición que la señora Presidenta hizo en la reunión precedente, para realizar un reparto especial de ropas, como otros años, a los pobres.

Con aviso. — Faltó con aviso la Srta. Chinda Olivera Ortúz.

Señor Bildosteguy. — Se lamentó la muerte del que fuera ex Presidente de "Euskal Erria" y miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señor Martín Bildosteguy. Fué mandada una ofrenda floral; miembros de la Comisión de Señoras con los de la Beneficencia e Instrucción visitaron su cámara mortuoria; además, se hizo una visita de condolencia a la hija del extinto, nuestra socia la señora Cira Bildosteguy de Xalambrí. Las Comisiones se ponen de pie en homenaje a la memoria del señor Martín Bildosteguy que fué un cooperador constante de nuestra obra.

Fiesta anual. Penetra en sala el Secretario de la Comisión de Fiestas señor Javier Igoa, quien pide a las Comisiones coloquen tarjetas para el almuerzo anual, pues "Euskal Erria" conmemora el 30.º aniversario de su fundación, el 26 del corriente. El señor Igoa distribuye las tarjetas entre los presentes, por ser éste el deseo del Consejo Directivo. Se secundará siempre la obra del Consejo.

Otros asuntos. — Tratados otros asuntos internos, levantóse la sesión a las 20.

ACTA N.º 676

Sesión del 23 de Abril de 1942

PRESIDE: la señora Rosa G. de Iguain.

Asisten: los miembros siguientes: Antonia U. de Salavarría, Elida A. de Gardella, Remigia E. de San Martín, Victoria E. de Saldías, Chinda Olivera Ortúz que actuó en Secretaría, Joaquina E. de Suquilvide, y los señores Miguel Rethen, Manuel F. Mendizábal, Vicente Martínez y Ramón Iráizoz.

Hora: A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta: Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 675.

Asuntos reparto. — Cambiáronse opiniones para realizar el reparto de prendas de vestir a las pobres que se protegen y de las diligencias que se harán en ese sentido.

Internos. — Tratáronse otros asuntos referentes a la propaganda que conviene realizar para obtener nuevas socias.

Visita de duelo. — Habiendo fallecido una hermana de la Srta. Francisca Aphesteguy, miembro de esta Comisión, se resuelve que la visitará una comisión formada por la Presidenta Sra. de Iguain, la Sra. de Salavarría y la Sra. Gardella.

Se da cuenta. — que la Sra. de Suquilvide y la y la Sra. de Saldías, visitaron a la pobre recomendada por el Presidente del Consejo, señor Gorritti. Se resolvió pasarle a la nueva socorrida, Sara Gorostiza, (que vive en la calle Buenos Aires 225) $ 3 mensuales.

Faltó. — Con aviso la Sra. Paquita A. de Duvigneau.

Levantóse la sesión a las 20.

ACTA N.º 677

Sesión del 7 de Mayo de 1942

PRESIDE la señora Rosa G. de Iguain.

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Duvigneau, María Ana B. de Jaussen, Joaquina E. de Suquilvide, Chinda Olivera Ortúz que actuó en Secretaría y los miembros de la **Comisión de Beneficencia e Instrucción**, señores: Miguel Rethén, Manuel F. Mendizábal, Vicente Martínez, Eulogio Arín, Enrique A. Masse, Mario S. Ibarra y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

HORA: A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

ACTA: Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 676.

CONDOLENCIA: Las señoras de Iguain y Salavarría hicieron una visita de condolencia a la Srta. de Aphesteguy.

PARA EL REPARTO DE ROPAS: Manifiesta la señora Presidenta que se mandó una nota a los señores Campomar y Soulas, pidiéndoles algunas prendas de vestir para el reparto a los pobres protegidos que proyecta realizarse el 27 del corriente.

MISION CUMPLIDA: El señor Rethén informó que de los pedidos hechos para la obtención de ropas, recibió la promesa del señor Fermín Donazar.

Se resolvió repartir a los pobres las ropas que se reciban en donativo; no recibiéndose se les entregará dinero, como el año pasado.

Capital social. — El Secretario General informó con relación al capital social de la Institución y lo que corresponde a la Comisión de Señoras, lo que fué robustecido por el señor Vicente Martínez.

MEMORIA: Consideróse el informe anual que será presentado al Consejo Directivo, el cual una vez leído, mereció aprobación. Se publicará en la Revista social con la nómina completa de las socias.

—Faltan con aviso las señoras: de Salavarría, Gardella y el Sr. Iráizoz.

—Queda terminado el Ejercicio 1941 - 42.

—Se levantó la sesión a las 20 y 30.

A los Señores Asociados de la Sociedad «EUSKAL ERRIA»

Muy Señores míos:

Me permito por la presente, ofrecer a Vds. los servicios de esta su Casa.

PESETAS:

Una perfecta organización en España, por medio de corresponsales de primer orden, de suma confianza y responsabilidad, me permite de entregar, por vía normal, cualquier orden de pago, sobre cualquier punto de la Península, en un término máximo de 15 días.

Las órdenes inferiores a Pts. 1.000.— son transmitidas por Vía Oficial y por lo tanto con la conformidad del Gobierno Español.

Mis precios son sumamente ventajosos, y les ruego se sirvan consultarme en cualquier oportunidad, asegurándoles desde ya que daré siempre a Vds. la más amplia satisfacción.

Los recibos son entregados a los remitentes, debidamente firmados por los beneficiarios, en un término máximo de 30 días.

PESETAS BILLETES:

Estoy en condición de vender cualquier cantidad de Pesetas Billetes, a precios muy convenientes, y fuera de toda competencia.

FRANCOS FRANCESES:

Mi organización me permite de remitir francos franceses, con suma seguridad en la entrega, a los Españoles refugiados en campos de concentración.

En fin, quedo a la espera de su grata visita en mis Oficinas para poder comprobar a Vds. la eficiencia de mis servicios, por todo lo que se refiere a Cambio en general.

Sin más, agradeciéndoles la atención prestada, saludo a Vds. con toda consideración.

ALFONSO NANTILLO

Informes : Dirigirse a
S. A. T.
Teléfono 90.741
Andes 1577 - Apto. 27



OYAMA

VERMOUTH- Siempre satisface



Compañía Nacional de Carruajes

DE

Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios.

Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado.

TELEFONO: U. T. E. 4 48 74